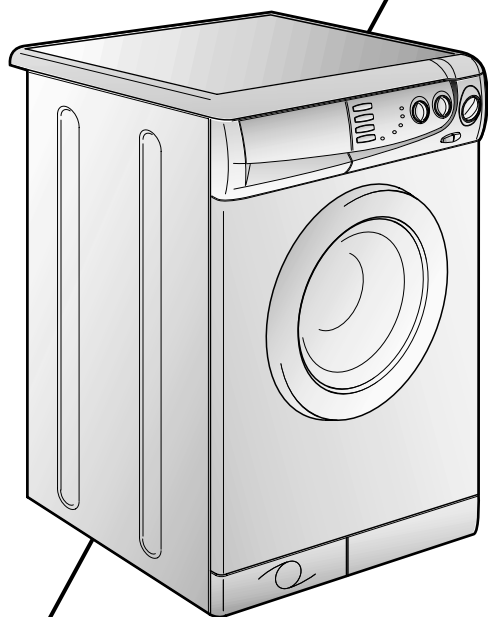


FI
SV
CZ
PL
HU

Käyttöohje
Bruksanvisning
Automatická pračka
Instrukcja obsługi
Használati utasítás

CBD 100
CBD 120
CBD 130

CANDY



ONNITELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydä kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyys ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candyn laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet, astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi, valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

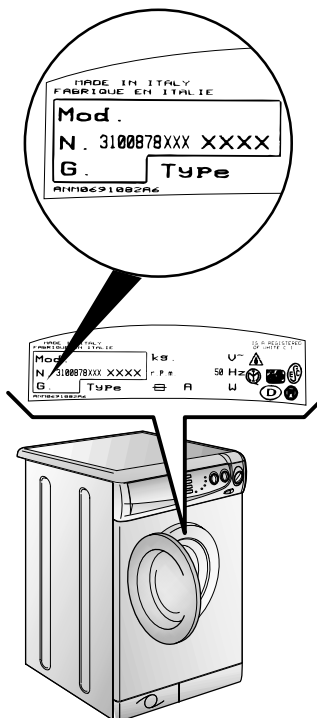
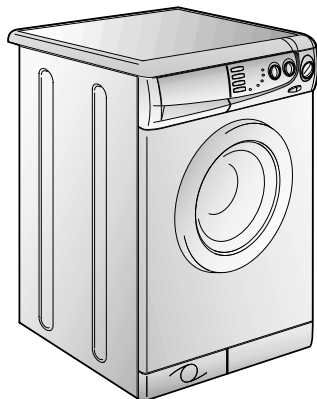
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.



ÚVOD

Vážený zákazník,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti CANDY ČR s.r.o. Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma CANDY ČR s.r.o. dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedziałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Proszę Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a Candy háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja. A Candy örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött. A Candy sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket. A Candy termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használatának során. Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor beleszerezhesse. A Candy vagy a Vevőszolgálat felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (ha alkalmazható, lásd a készülék adatlapját).

(FI) <u>SISÄLLYSLUETTELO</u>	(SV) <u>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</u>	KAPPALE AVSNITT KAPITOLA ROZDZIAŁ FEJEZET	(CZ) <u>OBSAH :</u>	(PL) <u>SPIS TREŚCI</u>	(HU) <u>TARTALOMJEGYZÉK</u>
<i>Johdanto</i>	<i>Inledning</i>		Úvod	Wstęp	<i>Bevezetés</i>
<i>Yleistä toimituksesta</i>	<i>Allmänt</i>	1	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	Uwagi ogólne dotyczące dostawy	<i>Általános szállítási tájékoztató</i>
<i>Takuu</i>	<i>Garanti</i>	2	Záruka	Gwarancja	<i>Garancia</i>
<i>Turvallisuusohjeita</i>	<i>Säkerhetsanvisningar</i>	3	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Środki bezpieczeństwa	<i>Biztonsági intézkedések</i>
<i>Teknisiä tietoja</i>	<i>Tekniska data</i>	4	Technické údaje	Dane techniczne	<i>Műszaki adatok</i>
<i>Käyttöönotto ja asennus</i>	<i>Idrifttagning och installation</i>	5	Instalace	Instalacja pralki	<i>A készülék elhelyezése és telepítése</i>
<i>Ohjaustaulu</i>	<i>Manöverpanel</i>	6	Popis ovládacího panelu	Opis panelu sterującego	<i>A készülék kezelése</i>
<i>Pesuainekotelo</i>	<i>Tvättmedelsbehållare</i>	7	Zásobník pracích prostředků	Szuflada na proszek	<i>Mosószertároló fiók</i>
<i>Ohjelman valinta</i>	<i>Programval</i>	8	Volba programů	Wybór programu	<i>Programválasztás</i>
<i>Pyykin käsittely</i>	<i>Hantering av tvätt</i>	9	Prádlo	Produkt	<i>A termék</i>
<i>Ohjelmataulukko</i>	<i>Programtabell</i>	10	Tabulka programů	Tabela programów	<i>Programtáblázat</i>
<i>Pesu</i>	<i>Tvätt</i>	11	Praní	Pranie	<i>Mosás</i>
<i>Puhdistus ja hoito</i>	<i>Rengöring och skötsel</i>	12	Čištění a běžná údržba	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	<i>Tisztítás és karbantartás</i>
<i>Tarkastuslista</i>	<i>Checklista</i>	13	Než zavoláte odborný servis	Lokalizacja usterek	<i>Hibakeresés</i>

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA
TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

F) NESTEMÄISEN
PESUAINEN KAUKALO**SÄILYTÄ NÄMÄ
HUOLELLISESTI**

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

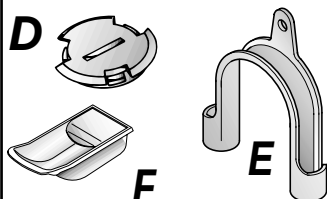
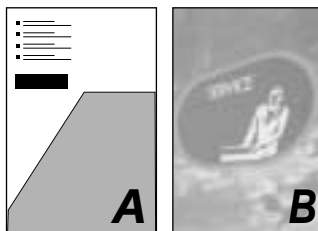
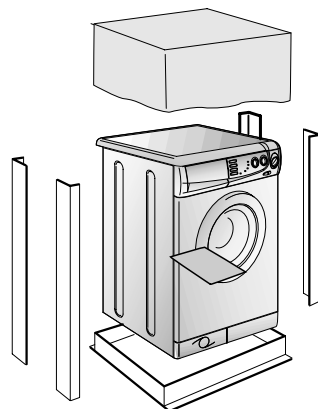
B) FÖRTECKNING ÖVER
SERVICEVERKSTÄDER

C) GARANTISEDEL

D) PLUGG

E) HÅLLARE FÖR
AVLOPPSSLANGF) BEHÅLLARE FÖR
FLYTANDE TVÄTTMEDEL**FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÄKERT STÄLLE**

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.



KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI
ODBOBNÝCH
SERVISNÍCH
STŘEDIŠK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ
HADICE, TVARU "U"F) NÁDOBK NA TEKUTÉ
PRACÍ PROSTŘEDKY**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIAB) KARTA
GWARANCYJNAC) WYKAZ PUNKTÓW
SERWISOWYCH (na
karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKA

E) KOLANKO WĘŻA
WYLEWOWEGOF) POJEMNIK NA PŁYN
DO PRANIA**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

A) KEZELÉSI UTASÍTÁS

B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI
CÍMJEGYZÉK

C) GARANCIAJEGY

D) ZÁRÓSAPKA

E) ELVEZETŐ
KÖNYÖKCSŐF) FOLYÉKONY
MOSÓSZERTÁROLÓ
REKESZ**EZEKET A TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Candy Központtal.

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio-ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készüléket garanciajeggyel szállítjuk, amely a meghatározott kiszállási díjat nem számítva a Műszaki Segélyszolgálat díjmentes igénybevételeét teszi lehetővé. Ne felejtse el a vásárlás napjától számított 10 napon belül visszaküldeni a garanciajegy B. részét. Az A. részt ki kell töltenie és meg kell őriznie, hogy szükség esetén bemutathassa azt a Műszaki Segélyszolgálat dolgozójának. Kérjük, őrizze meg a vásárláskor kapott nyugtát is.

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-
OHJEITAHUOM ! MUISTA
PUHDISTUKSEN JA
HOIDON YHTEYDESSÄ

- Irrota pistotulppa
- Sulje vesihana
- Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.

CE Tämä tuote täyttää Direktiivin 89/336/EEC, 73/23/EEC mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.

- Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.
- Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja.

HUOM! PESUN AIKANA
VEDEN LÄMPÖTILA VOI
NOUSTA 90°C:een.

- Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.

AVSNITT 3

SÄKERHETS-
ANVISNINGAROBS! VID RENGÖRING
OCH SKÖTSEL AV
MASKINEN

- Drag ut kontakten ur eluttaget.

- Stäng vattenkranen.

- Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

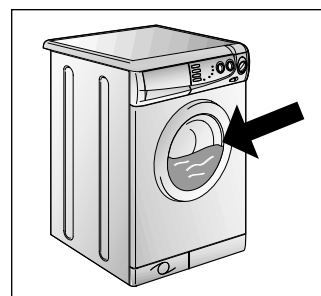
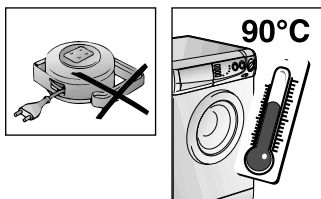
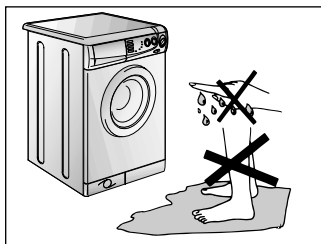
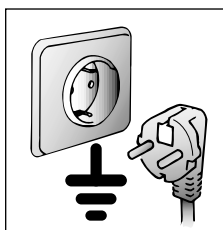
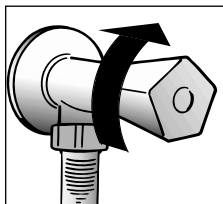
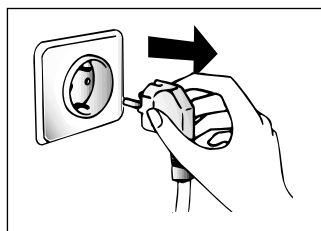
CE Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.

- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

OBS! UNDER TVÄTTEN
KAN
VATTENTEMPERATUREN
STIGA TILL 90°C.

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.



KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ
PRAČKYPOZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. CANDY jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Toto zařízení odpovídá Směrnici EHS 89/336 a 73/23 a následným změnám.

- Nedotýkejte se pračky mokřima či vlhkým rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdělojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRÁNÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma CANDY wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony kabel uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIAGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót.
- Zárja el a vízcsapót. A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos hálózatról. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készülék megfelel a 89/336/EGK és a 73/23/EGK irányelveknek, illetve azok későbbi módosításainak.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van.

- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Ha csak lehet, kerülje a hosszabbító kábeleket használatát.

FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS
KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-
OT IS ELÉRHETI

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobozban.

● Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.

● Älä anna lasten leikkiä sähkölaitteilla.

● Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.

● Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin

● Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.

● Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.

Tärkeää!

Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

● Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.

● Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti, katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUUSYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

● Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.

● Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

● Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdsor.

● Låt inte barn använda maskinen.

● Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.

● Utsätt inte maskinen för vådrets makter (regn, sol etc.).

● Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

● Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktigt!

Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

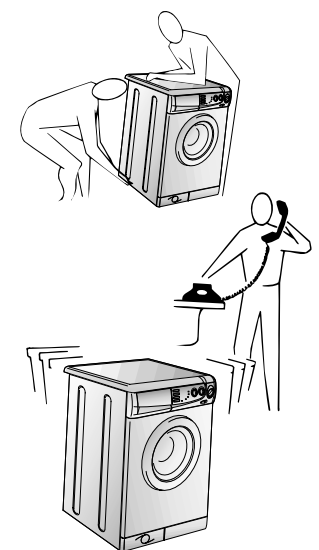
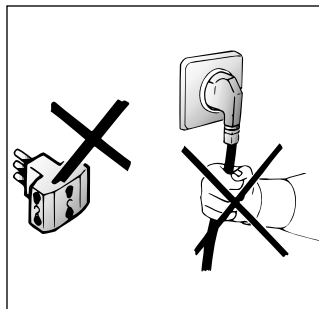
● När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

● Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t.ex. genom att ta bort luckan.

● Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.



● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě neťahajte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přírodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● Gyermekek és cselekvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megvárta ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásának (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

Ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni. Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javítása céljából forduljon a Candy Műszaki Segélyszolgálatához, és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

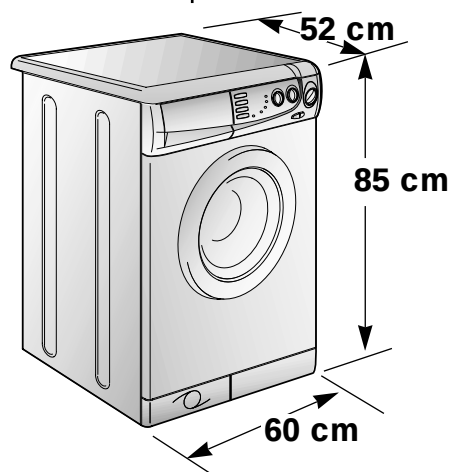
● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

(FI)

KAPPALE 4

(SV)

AVSNITT 4



(CZ)

KAPITOLA 4

(PL)

ROZDZIAŁ 4

(HU)

4. FEJEZET

TEKNISIÄ TIETOJA	TEKNISKA DATA		
TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYKKIÄ	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	kg	5
VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ /TÄYTTÖ	NORMAL VATTENMÄNGD	l	6÷15
LIITÄNTÄTEHO	ANSLUTNINGSEFFEKT	W	2150
ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 90°)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 90°)	kWh	1,8
TARVITTAVA SULAKE	SÄKRING	A	10
LINKOUSTEHO (Kierr./min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	CBD 100 CBD 120 CBD 130	1000 1200 1300
TARVITTAVA VEDENPAINE	VATTENTRYCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8
JÄNNITE	SPÄNNING	V	230

TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	CIEŻAR PRANIA SUCHEGO	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	POZIOM NORMALNY WODY	NORMÁL VÍZSZINT
MAX.PŘÍKON	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	TELJESÍTMÉNYIGÉNY
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG. 90°C	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C PROGRAM)
JIŠTĚNÍ	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	BIZTOSÍTÉK
OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	CENTRIFUGÁLÁS, fordulát/perc
TLAK VODY	CÍŚNIE WODY W SIECI	VÍZNYOMÁS
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	NAPIĘCIE ZASILANIA	HÁLÓZATI FESZÜLTSEG

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO
ASENNUS

Poista pakkauslusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

Irrota keskimäinen ruuvi (A) sekä 4 reunassa olevaa ruuvia (B) ja poista kuljetustuki (C).

Kallista konetta eteenpäin. Vedä ulos styroksia sisältävät muovipussit koneen alta.

Peitä reikä mukana toimitetulla tulpalla.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ
PAKKAUSMATERIAALIA,
ERITYISESTI MUOVIA
LASTEN ULOTTUVILLE.

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

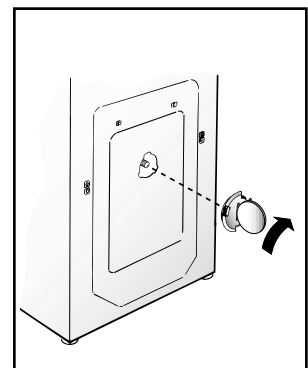
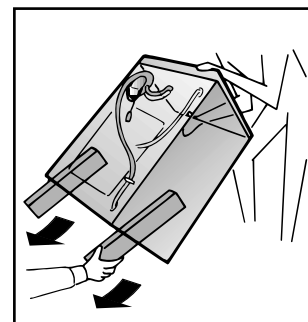
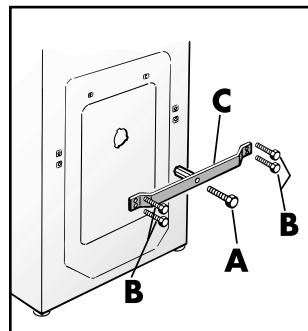
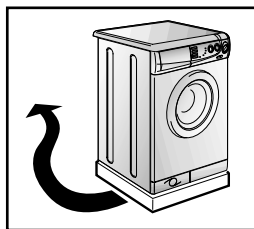
Kapa bandet kring slangarna.

Lossa den mellersta skruven (A) och de 4 skruvarna i kanten (B) och tag bort transportstödet (C).

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsar med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.



KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Opatrně prostříhnete plastovou sponu upevňující odpadovou hadici a přírodní šňůru s vidlicí.

Odšroubujte středový šroub (A) přepravní pojistky; odšroubujte 4 postranní šrouby (B) a sejměte lištu přepravní pojistky (C).

Nakloňte pračku vpřed a zevnitř pláště vytáhněte 2 plastové vaky obsahující hrancly z pěnového polystyrénu.

Do otvoru po středovém šroubu dopravní pojistky zatlačte zásepku z příslušenství a v této poloze ji zajistěte otočením pomoci mince.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY
O BALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkać otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Vágja el a csőtartó szalagokat. Csavarozza ki a középső csavart (A); csavarozza ki a 4 oldalsó csavart (B) és vegye le a keresztartót (C).

Döntse előre a gépet, és lefelé húzva vegye ki a kétoldalt lévő két polisztirol blokkot tartalmazó műanyag zsákokat. Nyomja be a dugót a nyílásba (a dugó a kezelési utasításhoz mellékelt borítékban található).

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CSOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.

(FI)

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

**TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.**

Siirrä pesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taiteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen, vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan. Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, että poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

(SV)

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

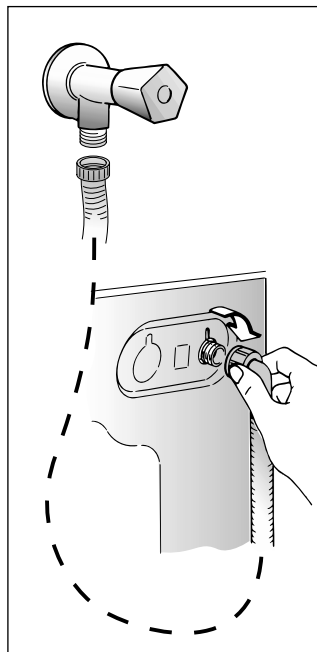
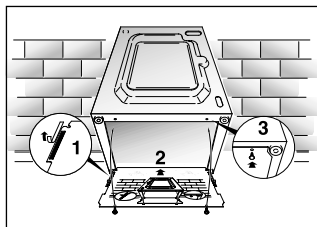
Anslut tvättmaskinens tillopps slang till vattenkran.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

**OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

**(CZ)**

Upevněte ke dnu pračky připevněte k vodovodnímu šiftu z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(PL)

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węży odprowadzającego wodę do starego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

(HU)

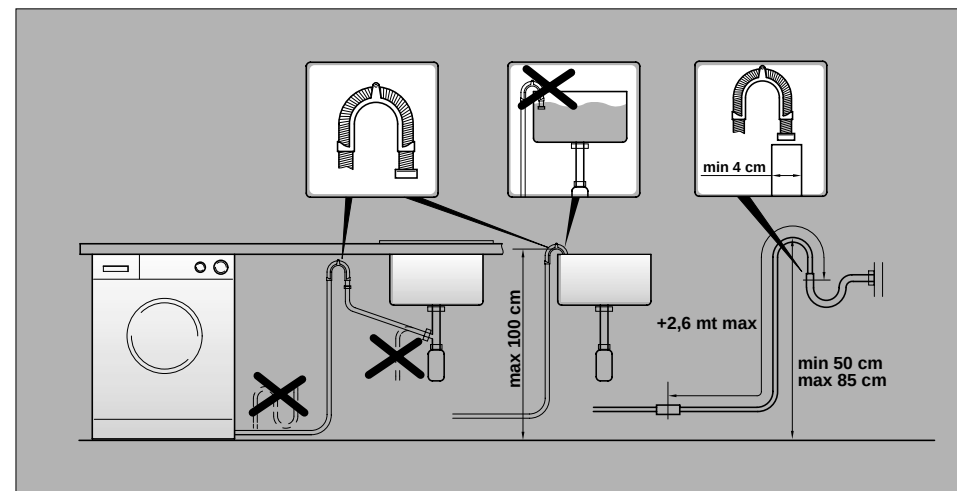
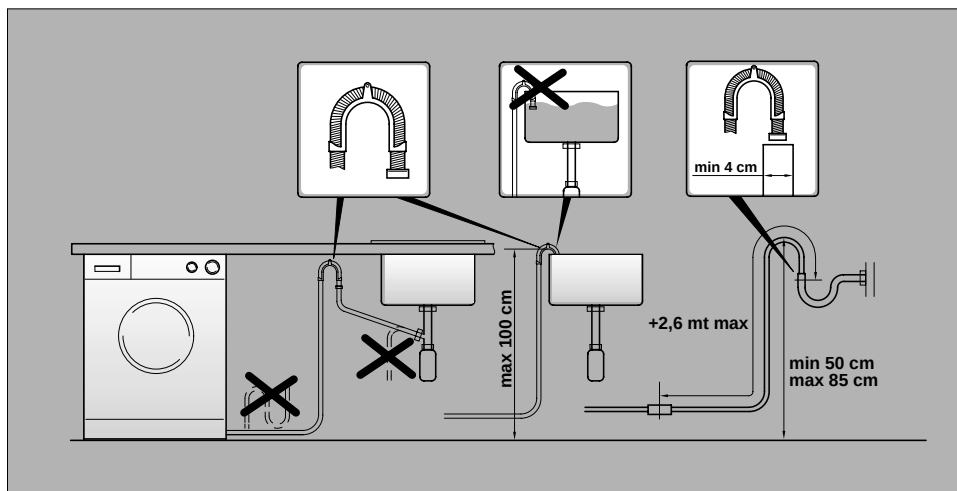
Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS! NE NYÍSSA KI
EZZEL EGYIDEJŰLEG A
CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg. Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.



FI

Säädä kone suoraan etujalkojen avulla.

a) Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.

b) Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruu vesivaa'alla.

c) Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.

Varmista, että START-painike ei ole painettu alasentoon.

Varmista, että ohjelmavalitsin on OFF-asennossa ja luukku suljettu.

Laita pistotulppa pistorasiaan.

Laite on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.

SV

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

a) Öppna låsmutterna genom att vrida dem medurs.

b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

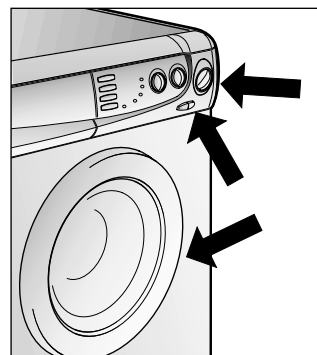
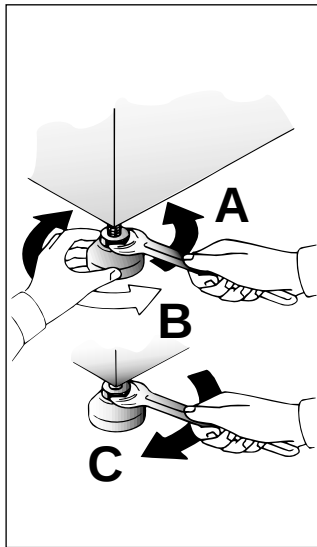
c) Lås fötterna och dra åt låsmutterna moturs mot maskinens botten.

Kontrollera att startknappen är intryckt.

Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösgöras utan att behöva flytta på apparaten.

**CZ**

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorovnou polohu pračky.

a) Otáčejte matici šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že tlačítko START není stisknuté.

Zkontrolujte, že volič programu je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřena.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówkę zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy przycisk START nie jest wciśnięty

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwi są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

HU

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot. A gép vízszintbe állításához használja az elülső lábakat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabadabbá váljon a lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

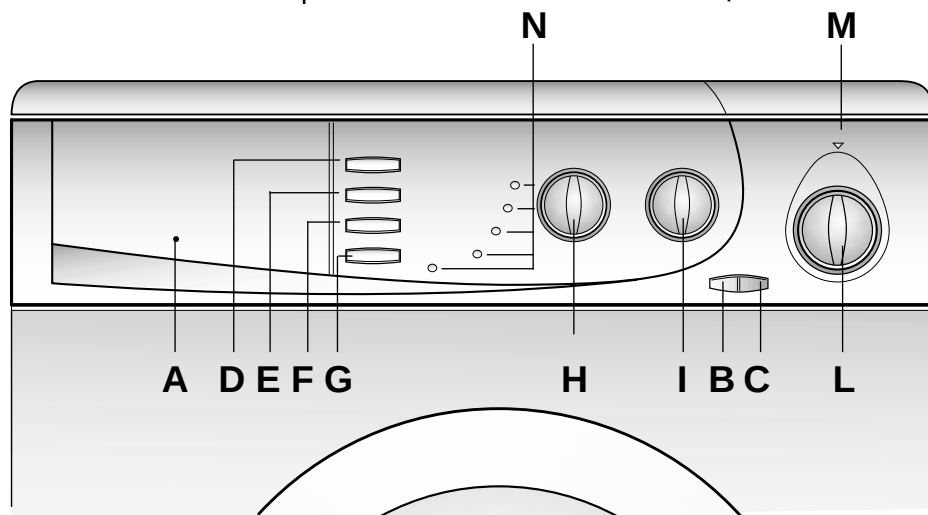
c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anyá óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Vigyázzon, hogy ne nyomja meg a START gombot.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

OHJAUSTAULU

Pesuainekotelo

Luukunaukaisu kytkin

Start Kytkin

Super Rapid-painike

Rypistymisen esto painike

Activa Lisähuuhtelu Painike

Tehopesu painike

Ajastin

Linkousnopeuden valitsin

Ohjelmanvalitsin jossa OFF-
asento

Käynnin merkkivalo

Pesuvaiheen
ilmaisevat merkkivalotMANÖVERPANEL

Tvättmedelsbehållare

Lucköppningsknapp

Start-knapp

Snabbknapp

Knapp för skrynelskydd

Activa sköliknappar

Knapp för intensivtvätt

Senare start knapp

Knapp för val av
centrifugeringshastighetProgramväljare med OFF
position

Signallampa

Signallampor som visar
programförloppet

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

OVLÁDACÍ PRVKY

Zásobník pracích prostředků

Tlačítko otevírání dveří

Tlačítko "START"

Tlačítko pro velmi rychlé praní

Tlačítko pro zabránění
pomačkání

Tlačítko MÁCHÁNÍ "ACTIVA"

Tlačítko Intenzivního praní

Volič "odložený start"

Volič otáček odstřed'ování

Volič programů s OFF

Indikátor START/STOP

Kontrolky znázorňující fázi
programuOPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Szufłada na proszek

Przycisk odblokowujący
drzwiczki

Przycisk "START"

Przycisk Super szybkiego
prania

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk PŁUKANIE ACTIVA

Przycisk Intensywnego prania

pokrętko "opóźniony start"

Pokrętko regulacji prędkości
wirowania

Pokrętko programatora Z OFF

Lampka kontrolna zasilania

Lampki wskazujące kolejne
fazy praniaKEZELŐSZERVEK

Mosószer tároló fiók

Ajtónyitó gomb

Start gomb

„Szuper Gyors” Gomb

GYRRDÉS VÉD gomb

„ACTIVA ÖBLÍTÉS” gomb

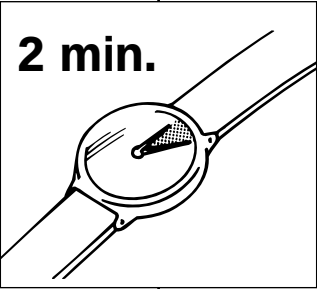
„INTENZÍV MOSÁS” gomb

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS” gomb

A Centrifuga Fordulatszám-
szabályozásaProgramválasztó Gomb Ki
Helyzetfel

Be/Ki jelzőlámpa

A jelzőlámpák azt jelzik, hogy
a program melyik fázisa van
folyamatban.

FI OHJAUSTAULUN SELITYKSET	SV MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER		CZ POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ	PL OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA	HU A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE
LUUKUNAUKAISU KYTKIN HUOM! LUUKUSSA ON TURVALUKITUS, JOKA ESTÄÄ LUUKUN AUKAISUN VÄLITTÖMÄSTI PESUN/LINKOUKSEN JÄLKEEN. ODOTA N. 2 MINUUTTIA ENNEN KUIN AUKAISET LUUKUN.	LUCKÖPPNINGSKNAPP OBS! LUCKAN HAR EN SÄKERHETSSPÄRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUG- ERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.	B 2 min. 	TLAČÍTKO OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĐ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.	PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWIČEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK NALEŻY ODCZekać 2 MINUTY.	AJTÓNYITÓ GOMB AJTÓNYITÓ GOMB FONTOS! A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.
START-PAINIKE Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman (yksi merkkipainike syttyy) HUOM. KUN START- PAINIKETTA ON PAINETTU, SAATTA KESTÄÄ MUUTAMAN SEKUNNIN ENNEN KUIN LAITE ALKAA TOIMIA. ASETUSTEN MUUTTAMINEN KESKEN OHJELMAN (PAUSE) Ohjelman alettua asetuksia voidaan muuttaa painamalla vastaavia painimia. Vapauta START-painike. Pesuvaiheen ilmaiseva merkkipainike välkyttyä, tee haluamasi muutokset asetuksiin, paina START- painiketta uudelleen.	Start knapp Tryck in startknappen (kontrollampan lyser för det valda programmet) MASKINEN STARTAR EFTER NÅGRA FÅ SEKUNDER, EFTER DET ATT STARKNAPPEN TRYCKTS IN. ÄNDRING AV VALT PROGRAM EFTER START, PAUS I PROGRAMMET. Tryck ut startknappen igen. Stopp kontrollampan kommer att lysa, man kan nu trycka på den önskade funktionsknappen och därefter på startknappen igen.	C	TLAČÍTKO START Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontrolky). POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU. ÚPRAVA NASTAVENÍ PO SPUŠTĚNÍ PROGRAMU (PAUZA) Po spuštění programu mohou být upravena pouze nastavení pomocí tlačítek pro jednotlivé volby. Uvolněte tlačítko START. Jakmile kontrolka začne blikat, upravte nastavení, která si přejete změnit a stiskněte znovu tlačítko START.	PRZYCISK START Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętła programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostającego do zakończenia prania) UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRAŁKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRAŁKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA. ZMIANY USTAWIEŃ PO WŁĄCZENIU PROGRAMU (PAUZA) Po włączeniu programu można zmienić ustawienia i opcje jedynie za pomocą przycisków opcje. Zwolnić przycisk START kontrolka czasu pozostającego do końca cyklu zacznie migotać. Należy teraz dokonać żądanych zmian i ponownie wcisnąć przycisk START.	START GOMB A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot (a kiválasztott ciklusnak megfelelően az egyik jelzőlámpa kigyullad). MEGJEGYZÉS: A START GOMB LENYOMÁSA UTÁN A KÉSZÜLÉK CSAK NÉHÁNY MÁSODPERC ELTELTÉVEL LÉP MKKÓDÉSBE. A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET) A program beindítása után a beállítások csak a megfelelő gombok lenyomásával változtathatók meg. Engedje fel a START gombot. Az egyik jelzőlámpa felviláglik, végezze el a változtatásokat és nyomja le még egyszer a START gombot.

(FI) Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, vapauta START-painike ja odota 2 minuuttia ennen kuin turvalukitus mahdollistaa luukun avaamisen. Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi. VALITUN OHJELMAN PYSÄYTTÄMINEN Ohjelma voidaan pysäyttää milloin tahansa seuraavasti: Vapauta START-painike Käännä ohjelmanvalitsinta ensin OFF-asentoon ja sitten hieman eteenpäin. Odota noin 5 sekuntia. Laite on valmis seuraavaa ohjelmaa varten tai se voidaan sulkea kokonaan. HUOM. LUUKKUA EI VOI AVATA ENNEN KUIN START-PAINIKE ON VAPAUTETTU.	(SV) Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, skall man trycka ut Startknappen och vänta 2 minuter tills säkerhetsdörrlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in. Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts. ANNULLERING AV ETT PROGRAM Programmet kan avbrytas eller annulleras när som helst. Tryck ut startknappen och vrid programväljaren till OFF, därefter vrids knappen från OFF, och vänta i 5 sekunder, nu kan det väljas ett annat program eller annulleras genom att vrida tillbaka till OFF. PS. LUCKAN KAN INTE ÖPPNAS INNAN START KNAPPEN ÄR UTRYCKT OCH VÄNTETIDEN ÄR I 2 MINUTER.		(CZ) Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, uvolněte tlačítko START a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovněm uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen. ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU Je možné zrušit program v jakýkoli okamžik, a to následujícím způsobem: Uvolněte tlačítko START Nastavte volič programů do polohy OFF Vymažte původně nastavený program z paměti pračky nastavením voliče programů do jakékoli polohy odlišné od OFF. Vyčkejte zhruba 5 vteřin, pak je pračka připravená buď pro nastavení nového programu nebo pro definitivní vypnutí pračky je nutné znovu nastavit volič programů do polohy OFF. POZOR: NE SMÍTE OTEVÍRAT DVÍŘKA PRAČKY, POKUD TLAČÍTKO START NENÍ UVOLNĚNÉ.	(PL) Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, należy zwolnić przycisk START i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dotożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana. SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU Jest możliwe skasowanie ustawionego programu w każdym momencie prania. Należy postąpić następująco: - zwolnić przycisk START - ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycję OFF. - przestawić pokrętkę programów na pozycję poza OFF - poczekać około 5 sekund. Pralka jest teraz gotowa do ustawienia nowego programu lub do wyłączenia. UWAGA: NIE MOŻNA OTWORZYĆ DRZWICZEK JEŚLI PRZYCIISK START NIE JEST ZWOLNIONY.	(HU) Ha a mosás közben szeretne ruhadarabokat betenni vagy kivenni, akkor engedje fel a START gombot, és várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését. A mvvelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a START gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta. EGY KIVÁLASZOTT PROGRAM TÖRLÉSE A program az alábbiak szerint bármikor törölhető: Engedje fel a START gombot. Elsször fordítsa el a választógombot a KI helyzebe, majd vissza. Várjon körülbelül 5 másodpercig. A gép készen áll egy másik programra, vagy pedig kikapcsolható. FIGYELEM! A START GOMB FELENGEDÉSE ELTT AZ AJTÓ NEM NYITHATÓ KI.
SUPER RAPID-PAINIKE Super Rapid painikkeen avulla pesuaika lyhenee maksimissaan 50 minuutilla riippuen valitusta ohjelmasta ja lämpötilasta. Painiketta voidaan käyttää millä tahansa täyttömäärällä. Toiminto on valittu kun painike on pohjassa. Lisätoimintoa voidaan käyttää vain puuvilla- ja tekokuituohjelmissa.	SNABBKNAPP "SUPER RAPID" När du trycker på den här knappen reduceras tvättprogrammet med 50 minuter eller mindre, beroende på vilket program och vilken temperatur du har valt. Knappen "Super Rapid" kan du använda för tvättar mellan 1 och 5 kg. (Denna funktion kan används bara med bomull- och syntetmaterialprogrammen).	D 	TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRÁNÍ Stisknutím tohoto tlačítka se zkrátí čas praní o max. 50 minut, a to v závislosti na zvoleném programu a teplotě praní. Tlačítko pro velmi rychlé praní může být použito pro náplň od 1 do 5 kg suchého prádla. (Toto tlačítko je aktivní pouze u pracích cyklů pro bavlněné a smíšené tkaniny).	PRZYCIISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 5 kg. Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.	„SZUPER GYORS” GOMB A gomb lenyomásakor – a kiválasztott programtól és hőmérséklettől függetlenül – a mosóprogram időtartama legfeljebb 50 percre csökken. A „SZUPER GYORS” gomb 1-5 kg-os ruhaadagokhoz használható. (A gomb csak pamuthoz és szintetikus anyagokhoz használható).

RYPITYMISEN ESTO PAINIKE

Tämän toiminnon avulla voidaan vähentää ryppyjen muodostumista. Sekoite- ja tekokuituohjelmissa yhdistetään veden asteittainen jäähdytys, rummun pyörimisen esto veden poiston ajaksi ja hellävarainen linkous.

Hienopesuohjelmissä, ei villapesussa, rypistymisen esto toimii kuten sekoite- ja tekokuituohjelmissä ja lisäksi ohjelma pysähtyy viimeisen huuhtelu jälkeen ja jättää pyykin veteen.

Villapesussa painikkeen ainoa toiminto on jättää pyykin veteen viimeisessä huuhtelussa.

Hienopesu- ja villaohjelma voidaan päättää seuraavasti:

- Vapauta RYPITYMISEN ESTO painike lopettaaksesi ohjelman veden poistoon ja linkoukseen.

Jos et halua lingota pyykkiä vaan ainoastaan poistaa veden:

- vapauta START-painike
- käännä ohjelmavalitsin
OFF-asentoon

- valitse vedenpoisto-ohjelma 

- odota noin 5 sekuntia
- käynnistä laite jälleen

painamalla START-painiketta

Knapp för SKRYNKELSKYDD

Denna funktion kan aktiveras för att minimera skrynklor, varefter man specificerar tvättprocessen närmare genom att välja tvättprogram och tvättsätt. Minsta möjliga påfrestning av blandad tvätt säkerställs i synnerhet genom att kombinera ett skede med gradvis avkylning av vattnet och icke-rotation av korgen medan maskinen töms på vatten och en varsam centrifugering.

För **ömtåliga** tyger, med undantag av ylle, väljs de tvättskeden som har beskrivits ovan för blandad tvätt, med undantag av den gradvisa avkylningen av vattnet, men med ett extra skede där vattnet står stilla i trumman med stopp efter den sista sköljningen.

I **ylleprogrammet** har denna tryckknapp endast den funktionen, att textilerna lämnas kvar i vattnet efter den sista sköljningen, så att fibrerna blir så smidiga som möjligt.

Tvättprocessen för **ömtålig tvätt och ylle** kan avslutas på följande sätt:

- Återställ knappen för SKRYNKELSKYDD för att avsluta processen med tömning och centrifugering.
- Om tvätten inte skall centrifugeras:
- Tryck ut startknappen
- Vrid programväljarknappen till OFF
- Vrid programväljarknappen till program "tömning" 
- Vänta i 5 sekunder
- Tryck in startknappen igen



Tlačítko pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na práci cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.

V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštění lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin.

U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.

U programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se látka zachovala dokonale pružnost vláken.

Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
- V případě, že chcete pouze vypustit vodu:
- vypněte pračku tlačítkem START
- otočte voličem programů do polohy OFF
- zvolte program pro pouhé vypuštění vody 
- vyčkejte 5 vteřin
- znovu uveďte pračku do chodu

PRZYCISK ŁATWE PRASOWANIE

Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniesienie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.

Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniesienie się włókien.

W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty.

W programie prania **wełny** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwi dokładne rozprężenie włókien.

Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można:

Zwolnić przycisk ŁATWE PRASOWANIE, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzania wody i wirowania.

Jeżeli chcemy ustawić program TYLKO ODPROWADZANIE WODY należy:

- wyłączyć pralkę naciskając przycisk START
- ustawić pokrętkę programów na pozycję OFF
- wybrać program TYLKO ODPROWADZANIE WODY 
- poczekać 5 sekund
- włączyć pralkę

GYRRDÉSVÉD GOMB

E funkció bekapcsolásával minimálisra csökkenthet a ruhagyrrdés, miután a program és a mosásra váró ruha típusának a kiválasztásával „személyre szabtuk” a mosást.

A víz fokozatos hűtése, a víz leeresztése közben mozdulatlan dob és a finom centrifugálás az anyagok maximális mérték „pihentetését” eredményezi, különösen a **kevert** textilák esetében.

A **finom** textilák esetében (a gyapjú kivételével) a kevert textiláknál már ismertetett fázisok alkalmazhatók azzal a kivétellel, hogy nem történik meg a víz fokozatos hűtése, viszont az öblítés után a víz a dobban marad.

A **gyapjúhoz** kialakított programoknál ennek a gombnak csak az a funkciója, hogy az utolsó öblítés után a ruhát a vízben hagyja, hogy a szálak megnyúlhassanak.

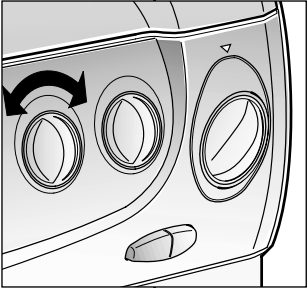
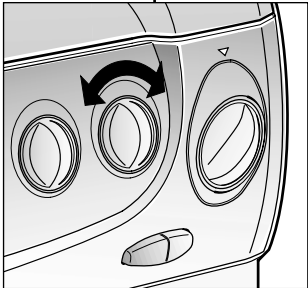
A **finom textilák** és a **gyapjú** mosásának befejezéséhez végezze el az alábbi műveleteket:

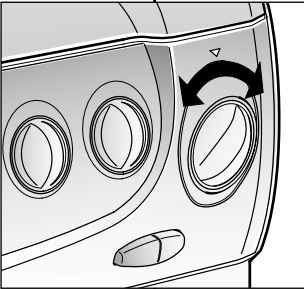
Állítsa vissza a GYRRDÉSVÉD gombot alaphelyzetbe a ciklus vízürrítéssel és centrifugálással történ befejezéséhez.

Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:

- Engedje fel a START gombot.
- Állítsa a beállítógombot a KI helyzetbe.
- Válassza a vízürrít programot. 
- Várjon körülbelül 5 másodpercig.
- A START gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.

(FI) ACTIVA LISÄHUUTELU-PAINIKE Uusi, elektroninen ACTIVA-huuhtelumenetelmä mahdollistaa erikoishuuhtelun, jossa vesimäärää on huomattavasti lisätty. Lisäksi tehostettu rummun pyörimisliike yhdistettynä veden poistoon ja sisäänottoon tekee huuhtelutuloksesta täydellisen. Tämä toiminto on erityisen tärkeä henkilöille, joilla on erittäin herkkä iho ja joille jo pienetkin pesuainejäämät saattavat aiheuttaa ärsytystä ja allergiaa. Myös hyvin likaisten lastenvaatteiden pesun yhteydessä, jolloin pesuainetta usein käytetään runsaasti, ACTIVA-huuhtelumenetelmä on suositeltava samoin kuin paksujen pyyheliinojen pesussa, sillä pesuainetta jää usein kuitujen väliin. Tätä toimintoa ei voi käyttää Villaohjelman yhteydessä.	(SV) ACTIVA SKÖLJKNAPPAR Tack vare det nya elektroniska ACTIVA-systemet kan man göra sköljningarna ännu mer effektiva. Systemet tillför väsentligt mycket mer vatten till sköljningarna när kläderna roterar i trumman och vid utpumpning. Systemet är speciellt utvecklat för folk som är allergiska mot tvättmedelsrester i kläderna. Dessutom är det speciellt bra om man varit tvungen att tillsätta mycket tvättmedel på grund av hårt smutsade kläder (barnkläder, träningskläder). Det kan också med fördel användas när man tvättar mycket handdukar eftersom de har en tendens att behålla tvättmedelsrester. Tillvalsknappen kan inte användas samtidigt med tvättprogrammen för ylle.	F 	(CZ) Tlačítko MÁCHÁNÍ "ACTIVA" Díky novému elektronickému pracímu systému ACTIVA, je možné stlačením tlačítka uskutečnit nový speciální cyklus máchání. Také díky mnohem většímu množství vody a působení nové kombinace rotačních cyklů bubnu se střídavým napuštěním a vypuštěním vody, je prádlo dokonale vymáchané. Tato funkce byla studována výslovně pro osoby s choulostivou a citlivou pokožkou, pro které i malé množství pracího prášku by způsobilo vyrážku nebo alergie. Tato funkce se doporučuje také pro dětské oblečení nebo v případě praní velmi zašpiněného prádla, pro které je zapotřebí použít více pracího prášku, také při praní froté, kde vlákna mají tendenci prášek zadržovat. Toto tlačítko nelze použít u programu VLNA.	(PL) Przycisk PŁUKANIE ACTIVA Nowy elektroniczny system ACTIVA pozwala, za pomocą przycisku, wybrać specjalny cykl płukania, w czasie którego zwiększona ilość wody oraz obroty bębna połączone z kilkakrotnym pobieraniem i wypuszczaniem wody powodują znacznie dokładniejsze wypłukanie pranej bielizny. Ten nowy cykl płukania został opracowany specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet minimalne resztki detergentu mogą powodować podrażnienia i alergie. Doradzamy stosowanie tego programu przy praniu odzieży dziecięcej, oraz przy praniu tkanin silnie zabrudzonych, do których używa się zwiększonych ilości detergentu, jak również przy praniu tkanin frotte, które mają skłonność do zatrzymywania detergentów. Ten przycisk nie jest aktywny przy programach WĘLNA.	(HU) „ACTIVA ÖBLÍTÉS” GOMB Az új ACTIVA elektronikus rendszernek köszönhetően a gomb lenyomásával egy új, speciális öblítési ciklus indítható be. További jelentős vízmennyiség hozzáadása, valamint az az új megoldás, amely a dob forgási ciklusait a víz hozzáadásával és elvételével kombinálja, a ruha tökéletes öblítését teszi lehetővé. Ezt a funkciót érzékeny bőrű emberekkel vizsgáltattuk meg, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is irritációt vagy allergiát okozhat. Célster ezt a funkciót gyermekruhák és nagyon piszkos ruhadarabok esetében is használni, amelyekhez nagy mennyiségű mosószert használtak szükséges, vagy törülközőanyag mosásához, amelyek szövetszálaik hajlamosak a mosószert megkötésére. A gyapjúmosó programok esetében ez a gomb nem használható.
TEHOPESU PAINIKE Tehopesu painike on tarkoitettu erittäin likaiselle pyykille ja toimii vain puuvilla ohjelmissa. Tehopesu painikkeen avulla valittu lämpötila säilytetään muuttumattomana koko pesuvaiheen ajan. Toiminto on valittu kun painike on pohjassa.	KNAPP FÖR INTENSIVTVÄTT Genom att trycka på denna knapp, som är aktiv endast i perioder för motståndskraftiga tyger, är det möjligt att hålla den valda temperaturen konstant under samtliga skeden av tvättproceduren. Denna egenskap i kombination med en oavbruten mekanisk aktion möjliggör ett gott resultat med synnerligen smutsiga och motståndskraftiga tyger.	G 	TLAČÍTKO INTENZIVNÍHO PRÁNÍ Stisknutím tohoto tlačítka, které je funkční pouze u programu pro odolné tkaniny, se udržuje teplota prací lázně na hodnotě nastavené během všech fází pracího cyklu. Tato funkce, spojená s mechanickým působením pracího bubnu, umožňuje dosáhnout dobrých výsledků praní i u velmi zašpiněného prádla z odolných tkanin.	PRZYCIISK INTENSYWNEGO PRANIA. Wciśnięcie tego przycisku, aktywnego wyłącznie w przypadku prania tkanin odpornych o trwałych kolorach pozwala utrzymać na stałym poziomie wybraną temperaturę wody we wszystkich fazach cyklu prania. Ta charakterystyczna funkcja w połączeniu z oddziaływaniem mechanicznym zapewnia uzyskanie dobrych wyników prania w przypadku szczególnie zabrudzonych tkanin o trwałych kolorach.	„INTENZÍV MOSÁS” GOMB A pamutmosó programoknál rendelkezésre álló funkció az erssen szennyezett ruhadarabok esetében hasznos. A mosási fázisok alatt a hőmérséklet állandó szinten marad, és a program meghosszabbodik, hogy nagyon alapos tisztítást végezzen.

(FI) AJASTIN TÄMÄ VALITSIN PYÖRII MOLEMPIIN SUUNTIIN. Ajastinta käytettäessä on mahdollista siirtää ohjelman alkamisajankohtaa jopa 12 tunnilla. Tämä valinta on tehtävä ennen kuin painetaan START-kytkintä. Valittaessa hyvin lyhyitä ajastusajoja (1 tai 2 tuntia), on suositeltavaa ensin kääntää ajastinvalitsinta äärimmääseen asentoon (12 tuntia) ja sitten takaisin halutun ajastusajan kohdalle. HUOM. Kun ajastus on meneillään, pesuvaiheen merkivalot vilkkuvat. Sähkökatkoksen sattua, ajastustoiminto jatkuu katkoksen päätyttyä siitä kohdasta mihin se jäi juuri ennen katkosta. Mikäli ajastus halutaan peruuttaa, on ajastinvalitsinta käännettävä kohtaan "☺" ja sitten painettava "START"-painiketta.	(SV) SENARE START KNAPP VRIDBAR I BÅDA RIKTNINGAR Senare start knappen används för att senarelägga starten av programet upp till 12 timmar. Detta moment måste göras före intryckningen av START knappen När man skall sätta en kort senare tid (1 till 2 timmar) är det klokt att vrida knappen till den sista positionen (12 tim) och sedan vrida tillbaka till önskad tid. OB Under den "senare start" perioden, så lyser tvättfas lamporna. Om det sker strömbavbrott, så återstartar "senare start" med det samma värde som den hade innan strömbavbrottet. Om man önskar annullera "senare start", så vrid "senare start" knappen till "☺" och tryck sedan start.	H 	(CZ) VOLIČ "ODLOŽENÝ START" VOLIČEM JE MOŽNÉ OTÁČET V OBOU SMĚRECH Tímto voličem řídíte časové nastavení, které Vám umožňuje odložit začátek pracovního cyklu o 1 až 12 hodin. Nastavení musí být provedeno před zmáčknutím tlačítka spuštění programu (START). Pro krátké nastavení odloženého startu (1 až 2 hodiny) otočte voličem až do poslední polohy (12 h) a poté volič vraťte na vybranou pozici. POZNÁMKA Během nastavené doby pro ODLOŽENÝ START, světelné kontrolky FÁZÍ PRÁNÍ přerušované blikají. V případě výpadku proudu se funkce ODLOŽENÝ START pozdí o dobu, po kterou trval výpadek proudu. Pokud chcete vynulovat nastavené funkce „ODLOŽENÝ START“, otočte voličem do polohy "☺". Poté zmáčkněte tlačítko START.	(PL) POKRĘTŁO "OPÓŹNIONY START" MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBYE STRONY Za pomocą tego pokrętła można ustawić początek prania przesunięty o 1 godz do 12 godzin. Ustawienie przesuniętego początku prania należy wykonać przed naciśnięciem przycisku START Aby ustawić początek prania przesunięty o krótki czas (1-2 godziny) należy przekręcić pokrętło do ostatniego oznaczenia (12 godz), a następnie cofnąć go na wybraną pozycję. UWAGA Kiedy nastawiony jest "opóźniony start" lampki kontrolne faz cyklu prania migoczą bez przerwy. Jeśli nastąpi przerwa w dopływie prądu funkcja "opóźniony start" zapamięta ten okres czasu i o tyle przedłuży czas włączenia się programu. Jeżeli chcemy anulować ustawienie "opóźnionego startu" należy obrócić pokrętło "opóźnionego startu" na pozycję "☺", a następnie wcisnąć przycisk START.	(HU) „KÉSELLETETETT INDÍTÁS” GOMB MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG A „késleltetett indítás” gombot a programok megkezdésének legfeljebb 12 órával történ elhalasztására használjuk. Ezt az opciót a "START" gomb lenyomása előtt kell kiválasztani. Nagyon rövid késleltetési idő (1 vagy 2 óra) beállításakor célszerű a gombot először a legutolsó helyzetbe (12 óra) elfordítani, majd pedig visszaállítani a kívánt időre. MEGJEGYZÉS: A „késleltetett indítási” periódusban a mosási fázis jelzőlámpái villognak. Áramkimaradás esetén a késleltetett indítási funkció az áramkimaradás előtti értékkel indítja újra a késleltetett indítást. Ha törölni szeretné a késleltetett indítást, akkor fordítsa el a „késleltetett indítás” gombot a "☺" helyzetbe, majd pedig nyomja le a START gombot.
LINKOUSNOPEUDEN VALITSIN VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN Lingon kierrosnopeus on merkittävä tekijä poistettessa mahdollisimman paljon vettä pyykistä. Voit valita linkousnopeuden, joka sopii sinun tarpeisiisi. Kääntämällä valitsinta voit vähentää lingon kierrosnopeutta maksimaalisesta kierrosnopeudesta. Kiertämällä valitsimen ☺-asentoon, voit estää linkouksen. JOS PYYKKI EI OLE JAKAUTUNUT TASAISESTI RUMMUSSA, ELEKTRONINEN OHJAIN ESTÄÄ LINKOUKSEN. TÄMÄ VÄHENTÄÄ ÄÄNTÄ SEKÄ TÄRINÄÄ KONEESSA JA NÄIN PIDENTÄÄ KONEEN KÄYTTÖIKÄÄ. JOS LINKOUS ON ESTYNYT, JAA PYYKKI TASAISESTI RUMPUUN JA KÄYNNISTÄ LINKOUSOHJELMA UUDELLEEN.	KNAPP FÖR VAL AV CENTRIFUGERINGSKRAFT KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA Syftet med centrifugering är att avlägsna så mycket vatten som möjligt ur tvätten, dock utan att textilierna skadas. Centrifugeringskraften kan väljas efter behov. Genom vridning av knappen kan den maximala hastigheten sänkas eller vid behov helt kopplas bort om knappen vrids till läge ☺. MASKINEN ÄR UTRUSTAD MED EN ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS-KONTROLL, SOM AVBRYTER CENTRIFUGERING OM TVÄTTEN ÄR OJÄMNT FÖRDELAD I TRUMMAN. DETTA MINSKAR LJUD OCH VIBRATIONER OCH FÖRLÄNGER MASKINENS LIVSLÄNGD. OM CENTRIFUGERINGEN AVBRÜTS, FÖRDELAS TVÄTTEN JÄMT I TRUMMAN OCH STARTA CENTRIFUGERINGS-PROGRAMMET PÅ NYTT.	I 	(CZ) VOLIČ OTÁČEK ODSŤŘED'OVÁNÍ OTÁČÍ SE V OBOU SMĚRECH. Cyklus odstřed'ování je velmi důležitý pro odstranění maximálního množství vody z prádla, aniž by došlo k poškození tkanin. Můžete nastavit otáčky odstřed'ování podle svého požadavku. Sníží se tím rychlost otáčení bubny při konečném odstřed'ování prádla u programu pro odolné tkaniny. Pokud chcete odstřed'ování zcela vyloučit, nastavte volič do polohy ☺. POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSŤŘED'OVÁNÍ. POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ, PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.	(PL) POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI WIROWANIA POKRĘTŁEM MOŻNA OBRACAĆ W OBU KIERUNKACH Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętłem można obniżyć prędkość wirowania do żadanego poziomu. Można również całkowicie wyłączyć wirowanie ustawiając pokrętło w pozycji "☺". UWAGA PRAŁKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNIOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIJSZA SIĘ GŁOŠNOŚĆ I WIBRACJE PRAŁKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.	A CENTRIFUGA FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÁSA MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A szabályozógombbal csökkenthet a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázást egyszerre is törölheti – "☺" helyzet. MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENLETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

(FI) OHJELMANVALITSIN, JOSSA OFF-ASENTO VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN ON/OFF MERKKIVALO SYTTY Taulukot kuvaavat pesuohjelman valitun numeron tai symbolin perusteella. Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuaiheen ajan. Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon. HUOM. MERKKIVALON SAMMUTAMISEKSI KÄÄNNÄ OHJELMAVALITSIN OFF-ASENTOON	(SV) PROGRAMVÄLJARKNAPP MED OFF POSITION. KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA OCH ON/OFF KONTROLLAMPAN KOMMER ATT LYSA NÄR KNAPPEN VRIDS FRÅN OFF. Översiktstabellen visar de olika programmen med nummer och synboler. Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte. Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.	L 
KÄYNNIN MERKKIVALO	SIGNALLAMPA FÖR START/STOPP	M
PESUVAIHEEN ILMAISEVAT MERKKIVALOT  = esipesu  = pesu  = huuhtelu  = linkous	SIGNALLAMPOR SOM VISAR PROGRAMFÖRLOPPET  = förtvätt  = tvätt  = sköljningar  = centrifugering	N

(CZ) VOLIČ PROGRAMŮ S OFF LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH -ROZSVÍTÍ SE SVĚTLNÁ KONTROLKA "ON" – Tabulky v kapitole týkající se praní popisují různé programy a označují číslo nebo symbol pro nastavení příslušného programu. Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Vypněte pračku tlačítkem START a nastavte volič programů do polohy OFF. POZOR: PRO VYPNUTÍ SVĚTLNÉ KONTROLKY "ON" OTOČTE VOLIČEM PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.	(PL) POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBYE STRONY -ZAPALA SIĘ SYGNALIZACJA ŚWIETLNA ON- Tabele w rozdziale dotyczącym prania opisują różne programy i wskazują numer programu lub symbol który należy ustawić. Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania. Wyłączyć pralkę wciskając przycisk START i ustawiając pokrętkę programów na pozycję OFF PAMIĘTAJ: ABY ZGASIĆ SYGNALIZACJĘ ŚWIETLNA ON NALEŻY PRZESTAWIĆ POKRĘTŁO PROGRAMÓW NA POZYCJĘ OFF.	(HU) PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB KI HELYZETTEL KÉT IRÁNYBAN FOROG A BE/KI JELZLLÁMPA FELGYÜLLAD. A táblázat a kiválasztott szám vagy szimbólum alapján ismerteti a mosóprogramot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. A START gomb lenyomásával, és a választógomb KI helyzetbe fordításával kapcsolja ki a mosógépet. MEGJEGYZÉS: A JELZLLÁMPA KIKAPCSOLÁSÁHOZ ÁLLÍTSA A PROGRAMVÁLASZTÓT A KI HELYZETBE.
INDIKÁTOR START/STOP	LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA	BE/KI JELZOLÁMPA
KONTROLKY ZNAZORNUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU  = Předpírkou  = Hlavní praní  = Máchání  = Odstředění	LAMPKI WSKAZUJĄCE KOLEJNE FAZY PRANIA  = pranie wstępne  = pranie  = płukanie  = wirowanie.	A JELZLLÁMPÁK AZT JELZIK, HOGY A PROGRAM MELYIK FÁZISA VAN FOLYAMATBAN.  = Elmosás  = Fmosás  = Öblítés  = Centrifugálás

KAPPALE 7

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu neljään kaukaloon :

- Ensimmäinen, "I", on esipesua varten.
- Toinen, "II"-merkitty lokero on tarkoitettu varsinaista pesua.

Nestemäisen pesuaineen käyttöä varten on erillinen kaukalo, joka asetetaan kaukalon II sisään kuvan osoittamalla tavalla.

HUOM !
JOTKUT PESUAINEET
HUUHTOUTUVAT
HUONOSTI
PESUAINEKAUKALOSTA
. TÄLLÖIN
SUOSITTELEMME
KÄYTTÄMÄÄN
PESUPALLOA, JOKA
ASETETAAN RUMPUUN.

- kolmas kaukalo  valkaisuaineelle

HUOM !
KÄYTÄ VAIN
NESTEMÄISIÄ AINEITA
KAUKALOIHIN KOLME
JA NELJÄ.

- neljäs kaukalo  is voor huuhteluaineelle ,
tärkille ym. lisäaineille

AVSNITT 7

TVÄTTMEDELS-
BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

- Den första med tecknet "I" anger tvättmedel för förtvätt
- Facket märkt "II", är till huvudtvätten.

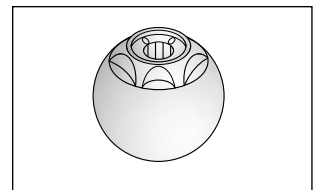
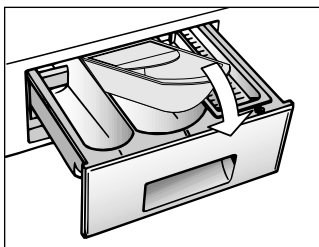
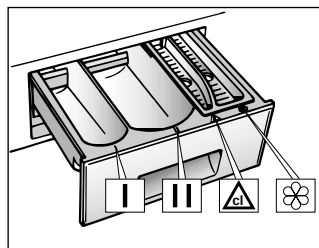
För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR
SVÅRA ATT FÅ BORT UR
FACKEN . FÖR SÅDANA
FALL REKOMMEDERAS
EN TVÄTTBOLL, SOM
LÄGGS IN I TRUMMAN.

- blekningsmedel i det tredje facket 

OBS!
ANVÄND BARA
FLYTANDE MEDEL I
FACKEN TRE OCH FYRA.

- sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser i det fjärde facket .



KAPITOLA 7

ZÁSObNÍK
PRACÍCh
PROSTŘEDKŮ

Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

- první část pro prací prášek na předprírku
- druhá část pro prací prášek na hlavní praní

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

DŮLEŽITÉ:
PAMÁTUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRÁSKY SE
ŠPATNĚ ODSTRANUJÍ
(ROZPOUSTĚJÍ).
V TAKOVĚM PŘÍPADĚ
DOPORUČUJEME
POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH
NÁDOBĚK A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

- třetí  část se používá pro bělicí prostředky.

DŮLEŽITÉ:
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST
MŮŽETE PLNIT POUZE
TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přídatné prostředky 
změkčovače, škrob,
aviváž, bělicí prostředky,
vůně aj.

ROZDZIAŁ 7

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków w płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORACE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCIE
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORACYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRAŁKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA
PRZEGRÓDKA
PRZEZNACZONE SĄ
WYŁĄCZNIE NA
PRODUKTY PŁYNNE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania: środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

7. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 4 rekeszre oszlik:

- az első, „I”-gyel jelölt rekeszbe az előmosószer kerüljön,
- A második a főmosáshoz használatos mosószert tartalmazza. A folyékony mosószerekhez speciális tartály

áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

**FONTOS! NE
FELEDKEZZEN MEG
ARRÓL, HOGY
BIZONYOS
MOSÓSZEREKET NEHÉZ
ELTÁVOLÍTANI. EBBEN AZ
ESETBEN AZT
JAVASOLJUK, HOGY
EGY SPECIÁLIS
TARTÁLYT HASZNÁLJON
A DOB BELSEJÉBEN.**

- A harmadik az öblítőszer tartalmazza. 

**FONTOS! A HARMADIK
ÉS A NEGYEDIK
REKESZBE CSAK
FOLYÉKONY SZERT
SZABAD ÖNTENI.**

A negyedik speciális  adalékokat, lágyítószereket, parfümöket, keményítőt, fehérítőt stb. tartalmaz.

KAPPALE 8

OHJELMAN
VALINTA

Pesukoneessa on 4 erilaista ohjelmäryhmää, jolloin kullekin tekstiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmäryhmissä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila, ohjelmankulku ja -kesto.

1 Valko- ja kirjopyykki

Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous, jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidas jäädytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

2 Sekoitetekstiilit ja tekokuidut

Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmäryhmässä oma käyntirytmi. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

3 Hienopyykki

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille mm. villalle. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det 4 grupper av tvättprogram med varierande tvätttryck, temperatur och tvättid.

1 Vit- och kulörtvätt

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

2 Bland- och syntetmaterial

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

3 Fintvätt

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
ALL	95°	Molto sporca Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
STRADA	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
TRISTI	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
STENTI	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
STI	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
	40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Riscaldamento	5



KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracovní bubny a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Nový koncept praní, který střídá fáze praní a fáze odmaččení, obzvláště vhodný pro praní velmi jemných tkanin, např. čisté střlní vlny se značkou možnosti praní v pračce. Praní a máchání probíhá při vysoké hladině vody a tím jsou zajištěny dokonalé výsledky.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów w praniu).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

3 Materiały wyjątkowo delikatne

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczonych do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávvval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1 Nem érzékeny anyagok

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

2 Kevert és szintetikus anyagok

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

3 Különleges kezelést igénylő anyagok

Ez újfajta mosási elvet jelent, azaz olyan ciklust, melynek során működési szakaszok és szünetek váltakoznak egymással. Ez különösen alkalmas nagyon finom anyagok, például tiszta úgyapjú mosásakor. A mosás és az öblítés magas vízszint mellett történik; ez adja a legjobb eredményt.

4. ERIKOIS OHJELMAT

KÄSIPESU 30°

Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen Käsipesu-ohjelma. Tämä ohjelma mahdollistaa konepesun sellaisillekin vaatteille, joissa on pesumerkintä "Vain käsipesu sallittu". Ohjelman pesulämpötila on 30°C ja siihen kuuluu 2 huuhtelua ja lyhyt linkous.

ERITYINEN "HUUHTELU" OHJELMA

Kolme huuhtelua ja lyhyt linkous enintään 800 kierrosta minuutissa.

ERITYINEN "TEHOKAS LINKOUS" OHJELMA

Pitkä linkous maksiminopeudella.

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA

Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

4. Specialprogram

HANDTVÄTT 30°

Tvättmaskinen har också ett "handtvättprogram" som kan användas om plaggets tvättråd visar "bara Handtvätt". Programmet innehåller skontvätt 30 grader därefter 2 skonsamma sköljningar med en svag centrifugering.

TILLÄGGSPROGRAM "SKÖLJNING"

Detta program utför tre sköljningar och avslutas med en skoncentrifugering vid 800 varv/min. Programmet kan användas till alla typer av textil. Praktiskt vid sköljning av handtvättade plagg.

TILLÄGGSPROGRAM "CENTRIFUGERING"

Detta program utför en kraftig centrifugering vid 1000 varv/min. (CBD 100), 1200 varv/min. (CBD 120), 1300 varv/min. (CBD 130).

UTPUMPNINGSPROGRAM

Detta program pumpar bara ut vattnet.



4. Speciální programy

RUČNÍ PRÁNÍ 30°

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen dvěma máchacími cykly a jemným odstředěním.

SPECIÁLNÍ "MÁCHÁNÍ" PROGRAM

Tento program "máchání" provede 3 máchání s jemným odstředěním při 800 ot/min. Program může být použit pro jakýkoliv druh prádla, např. po skončení ručního praní.

Speciální program pro "intenzivní odstředování"

Program "intenzivní odstředování" provede odstředění prádla při 1000 ot/min.(CBD 100), 1200 ot/min.(CBD 120), 1300 ot/min.(CBD 130).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

4. Programy specjalne

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego -pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 2 ptukaniami i delikatnym wirowaniem.

SPECJALNY PROGRAM PTUKANIA

Program ptukania wykonuje trzy ptukania przy ograniczonej prędkości wirowania 800 obrotów/minutę. Można go wykorzystać do ptukania każdego rodzaju tkanin, na przykład wykorzystać ten program po ptukaniu ręcznym.

SPECJALNY PROGRAM "SZYBKIEGO WIROWANIA"

Program "szybkiego wirowania" wykonuje wirowanie z prędkością 1000 obrotów naminutę (CBD 100), 1200 obrotów naminutę (CBD 120), 1300 obrotów naminutę (CBD 130).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program tylko wypuszczenie wody przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

4. Speciális lehetőségek

KÉZI MOSÁS 30°

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, két öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

A program 3 öblítést végez, a centrifuga fordulatszáma 800 fordulat/perc. Bármilyen típusú anyag öblítéséhez használható, pl. a kézi mosást követően.

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

Ez a program 1000 (CBD 100), 1200 (CBD 120), 1300 (CBD 130) fordulat/perc sebességgel végzi el a centrifugálást.

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

FI

**"MIX & WASH SYSTEM"
OHJELMA 40°**

Ekologinen pesujärjestelmä, joka mahdollistaa erilaisten tekstilityyppien yhtäaikaisen pesun.

**32 MINUUTIN PIKAOHJELMA
50°**

32 minuutin pikaohjelma on tarkoitettu 2 kg:n pyykkimäärälle ja korkeintaan 50°C:en pesuohjelmalle, jolloin pesu tapahtuu noin puolessa tunnissa. Käyttäessäsi "32 minuutin pikaohjelma" suosittellemme käytettävän pesuainetta ainoastaan n. 20% pakkauksessa mainitusta määrästä.

SV

**"MIX & WASH SYSTEM"
PROGRAM 40°**

Ett ekologiskt tvättprogram som gör det möjligt att tvätta olika textiltyper på samma gång.

**32 MINUTERS
SNABBPROGRAM 50°**

32 minuters programmet innehåller ett komplett tvättprogram för max 2 kg tvätt och max 50 grader. Då du väljer "32 minuters snabbprogram" rekommenderar vi att endast ca. 20% av tvättmedelmängden används som nämns på förpackningen.

M&W

32'

CZ

**"MIX & WASH SYSTEM"
PROGRAM 40°**

Ekologický prací systém, který umožňuje práť společně rozdílné druhy tkanin.

**RYCHLOPROGRAM 32 MINUT
50°**

Rychloprogram 32 minut vykoná za zhruba 30 min. kompletní prací cyklus pro max. 2 kg prádla při teplotě 50° C.

Pokud zvolíte "Rychloprogram 32'", použijte pouze 20% doporučeného množství pracího prostředku.

PL

**PROGRAM "MIX & WASH
SYSTEM" 40°**

Jest to ekologiczny system prania pozwalający na jednoczesne pranie różnych rodzajów tkanin.

**PROGRAM SZYBKİ 32 MINUTY
50°**

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

HU

**„MIX & WASH” VEGYES
MOSÓPROGRAM, 40°**

Olyan gazdaságos mosási rendszer, amely különböző típusú szövetek együttes mosását teszi lehetővé.

**32 PERCES GYORS PROGRAM,
50°**

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 50°C hőmérsékleten. A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

KAPPALE 9

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä ikaisuuden mukaan.

HUOM !

Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja , huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !

Pyykkiä lajitellessa varmistu, että

- vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakanauhoja, nappineuloja, kolikoita
- vetoketjut, nepparit ovat suljettuna , vyöt ja nauhat solmittuina
- verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna
- noudatat tekstiilien pesuohjemarkkintöjä
- poistat vaikat tahrat erikoisaineella ennen pesua
- taskut ovat tyhjä

AVSNITT 9

SORTERING AV TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!

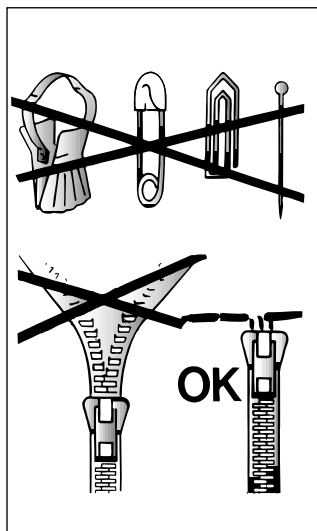
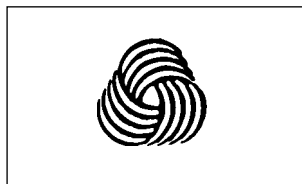
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!

Vid sorteringen skall Du se till att

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.



KAPITOLA 9

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:

Při třídění prádla:

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

ROZDZIAŁ 9

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów w (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

9. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédet, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzon centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a "Géppel mosható" címke.

FONTOS! A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzáraikat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni, és ügyelni kell az anyagok címkeire.
- az előkészítéskor a foltokat a címken ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

AVSNITT 10

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	Tvättprogram	TVÄTT- MÄNGD MAX kg	PRO- GRAM- VÄLJARE	TEMPE- RATUR MAX °C	TVÄTTMEDELSFACK
					I II Δ
Vit-kulörtvätt  Bomull, Linne	Vittvätt	5	90	90°	● ● ●
Tåligt blandmaterial Bomull	Vittvätt med förtvätt	5	60 P	60°	● ● ● ●
	Kulörtvätt färgäkta (*)	5	60	60°	● ● ●
	Kulörtvätt färgäkta	5	40	40°	● ● ●
	Kulörtvätt inte färgäkta	5	30	30°	● ● ●
Alla ovannämnda	Kulörtvätt inte färgäkta med förtvätt	5		-	● ● ●
Bland- och syntetmaterial  Polyamid, Polyester, Bomull, Blandat	Kulörtvätt färgäkta med förtvätt	2	60 P	60°	● ● ●
	Kulörtvätt färgäkta (*)	2	60	60°	● ● ●
	Kulörtvätt färgäkta	2	50	50°	● ● ●
	Kulörtvätt inte färgäkta	2	40	40°	● ● ●
	Kulörtvätt inte färgäkta	2	30	30°	● ● ●
	Kulörtvätt inte färgäkta med förtvätt	2		-	● ● ●
Fintvätt  Ylle	Skontvätt (*)	1,5	40	40°	● ● ●
	Ullprogram	1	30	30°	● ● ●
	Ullprogram	1		-	● ● ●
Special	Handtvätt	1		30°	● ● ●
	Sköljningar	-		-	● ● ●
	Normal centrifugering	-		-	● ● ●
	Utpumpning	-		-	● ● ●
	“Mix & Wash System” program	5	M&W	40°	● ● ●
	32 minuters snabbtvätt	2	32'	50°	● ● ●

OBS!:

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3 kg. Programmen som visat i tabellen har automatisk blekning. Håll blekningsmedlet i därför avsett fack Δ.

(I Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel).

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

* Program enligt EN 60456.

Få bästa resultat från din nya Candy maskin

För att se till att du får bästa tvättresultat med din nya Candy maskin är det viktigt att du använder rätt tvättmedel till din vardagstvätt. Det finns en mängd olika tvättmedel ute på marknaden och att välja tvättmedel kan ibland vara förvillande.

På Candy testar vi regelbundet många olika typer av tvättmedel för att utvärdera vilket som ger det bästa tvättresultatet i våra maskiner. Vi kom fram till att bara ett märke lever upp till vår höga standard och ger utmärkt tvättresultat över ett brett urval av fläckar samtidigt som det ger en hög nivå av klädvård. Detta är anledningen till att Candy har gett Ariel sitt officiella bevis på erkännande.



KAPITOLA 10

Tabulka pracích programů

DRUH TKANINY	PROGRAM PRO	MAX. NÁPLŇ kg	OZNAČENÍ PROGRAMU	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ
					I II Δ ☼
<u>Odolné tkaniny</u>  <i>Bavlna, len</i>	Bílé tkaniny	5	90	90°	● ● ● ●
<i>Bavlna, směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	5	60 P	60°	● ● ● ●
<i>Bavlna, směsné</i>	Barevné odolné tkaniny (*)	5	60	60°	● ● ● ●
	Barevné odolné tkaniny	5	40	40°	● ● ● ●
	Jemné barevné tkaniny	5	30	30°	● ● ● ●
<i>Bavlna</i>	Jemné barevné tkaniny praní za studena	5		-	● ● ● ●
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u>  <i>Směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	2	60 P	60°	● ● ● ●
<i>Bavlna, směsné a syntetické tkaniny</i>	Barevné odolné tkaniny (*)	2	60	60°	● ● ● ●
	Barevné odolné tkaniny	2	50	50°	● ● ● ●
	Jemné barevné tkaniny	2	40	40°	● ● ● ●
<i>Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna</i>	Jemné barevné tkaniny	2	30	30°	● ● ● ●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	2		-	● ● ● ●
<i>Směsné, jemné syntetické</i>					
<u>Velmi jemné tkaniny</u> 	Jemné tkaniny (*)	1,5	40	40°	● ● ● ●
	 Vlna určená k praní v pračce	1	30	30°	● ● ● ●
	 Vlna určená k praní v pračce	1		-	● ● ● ●
<i>Speciální programy</i>	Ruční praní	1		30°	● ● ● ●
	Máchání	-		-	● ● ● ●
	Intenzivní odstředění	-		-	● ● ● ●
	Pouhé vypuštění vody	-		-	● ● ● ●
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	5	M&W	40°	● ● ● ●
	Rychloprogram 32'	2		50°	● ● ● ●

Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkuje tekutý bělicí prostředek do komory označené .

*) Programy podle evropské normy EN 60456.

Rychlost otáčení bubny při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstředování zcela vyloučit.

Jak dosáhnout nejlepších výsledků s Vaší novou pračkou Candy?

Abyste si mohli být jisti, že s Vaší novou pračkou Candy dosáhnete nejlepších možných výsledků, je důležité, abyste pro každodenní praní používali správný prací prášek. Na trhu je k dostání široká řada pracích prášků a vybrat si ten vhodný bývá často složité.

V Candy pravidelně testujeme různé typy pracích prášků, abychom mohli určit ten, který v našich pračkách podává ty nejlepší výsledky. Zjistili jsme, že pouze jedna značka odpovídá našemu vysokému standardu - značka, díky které bude Vaše prádlo dokonale čisté a beze skvrn, a se kterou bude zároveň Vaše prádlo vypadat dobře i po mnoha vypráních. Proto získal Ariel oficiální doporučení od firmy Candy.



MATERIAŁ	PROGRAM dla materiałów	MAKS. ŁADUNEK kg	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
					I	II	△	☼
<u>Materiały wytrzymałe</u>  bawełna, len	Białe	5	90	90°		●	●	●
bawełna, len mieszane wytrzymałe	Białe z praniem wstępnym	5	60 P	60°	●	●	●	●
bawełna mieszane wytrzymałe	Trwałe kolory (*)	5	60	60°		●	●	●
	Trwałe kolory	5	40	40°		●	●	●
	Nietrwałe kolory	5	30	30°		●		●
bawełna	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	5		-		●		●
<u>Materiały mieszane i syntetyczne</u> mieszane, wytrzymałe	Trwałe kolory z praniem wstępnym	2	60 P	60°	●	●		●
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	Trwałe kolory (*)	2	60	60°		●		●
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane	Trwałe kolory	2	50	50°		●		●
	Nietrwałe kolory	2	40	40°		●		●
mieszane, delikatne syntetyczne	Nietrwałe kolory	2	30	30°		●		●
	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	2		-		●		●
<u>Bardzo delikatne materiały</u> 	Tkaniny delikatne (*)	1,5	40	40°		●		●
	 Wełna przeznaczona do prania w pralce	1	30	30°		●		●
	 Wełna przeznaczona do prania w pralce	1		-		●		●
Programy specjalne	Pranie ręczne	1		30°		●		●
	Płukanie	-		-				●
	Szybkiego wirowania	-		-				
	Tylko odprowadzanie wody	-		-				
	PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	5	M&W	40°		●		●
	Cykl szybki 32'	2		50°		●		

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udało nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



10. FEJEZET

PROGRAMTÁBLÁZAT

ANYAG	PROGRAM	MAX. SÚLY, kg	PROGR. VÁLASZTÁS	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG
					I II Δ
 Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon	Fhérnemű	5	90	90°	● ● ● ●
Pamut, vegyes nem érzékeny	Fehérnemű és előmosás	5	60 P	60°	● ● ● ●
Pamut, vegyes	Gyorsan fakuló (*)	5	60	60°	● ● ● ●
	Gyorsan fakuló	5	40	40°	● ● ● ●
	Nem gyorsan fakuló	5	30	30°	● ● ● ●
Pamut	Nem gyorsan fakuló Hideg mosás	5		-	● ● ● ●
 Kevert és szintetikus anyagok Vegyes, nem érzékeny anyagok	Gyorsan fakuló és előmosás	2	60 P	60°	● ● ● ●
Pamut, kevert textil, szintetikus	Gyorsan fakuló (*)	2	60	60°	● ● ● ●
Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	Gyorsan fakuló	2	50	50°	● ● ● ●
	Nem gyorsan fakuló	2	40	40°	● ● ● ●
Vegyes, finom szintetikus anyagok	Nem gyorsan fakuló	2	30	30°	● ● ● ●
	Nem gyorsan fakuló Hideg mosás	2		-	● ● ● ●
 Finom anyagok	Finom mosás (*)	1,5	40	40°	● ● ● ●
	 "GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru	1	30	30°	● ● ● ●
	 "GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru	1		-	● ● ● ●
Speciális	Kézi mosás	1		30°	● ● ● ●
	Öblítés	-		-	● ● ● ●
	Centrifugálás	-		-	● ● ● ●
	Csak vízürités	-		-	● ● ● ●
	"Mix & wash" vegyes mosóprogram	5	M&W	40°	● ● ● ●
	GYORS CIKLUS	2		50°	● ● ● ●

Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket.

Nagyon piszkos alsónemű esetén maximum 3 kg-os adagot javasolunk.
A táblázatban szereplő programok esetében az automatikus fehérítés úgy végezhető el, hogy a folyékony fehérítőt a mosószertároló fiókba töltjük Δ.

*) Programok az EN 60456 irányelv szerint.

A centrifugálási sebesség is csökkenthető a ruhadarab címkéjén található kezelési útmutató betartásához, vagy a nagyon finom textíliák esetében a centrifugálás teljes egészében elhagyható. Ez az opció a centrifuga-sebesség választógombbal áll rendelkezésre.

FI

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ
Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA
Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaali-likaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN
Esikäsittele likalahrat tahrannoista aineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

PESU
MÄÄRÄAUTOMATIikka
Tämä pesukone säättää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

SV

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

Fyll maskinen helt
Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

Behövs förtvätt?
Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

Måste man tvätta vid hög temperatur?
Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

TVÄTT
Varierande tvättmängder
Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvätttyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

Maximalizujte velikost náplně
Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

Potřebujete vždy předepnutí prádla ?
Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepnutí u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

Je praní na 90°C nezbytné ?
Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpiracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

PRANÍ
Proměnlivá kapacita pračky
Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PL

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU
Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwój wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?
Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?
Można przed praniem polać płamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

PRANIE
ZMIENNY POZIOM WODY
Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

HU

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG
Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?
Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5-15%-ban energiát TAKARÍTHAT MEG.

VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?
A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat foltlétiszítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

MOSÁS
VÁLTOZÓ MENNYISÉG
A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Így a gép energiatakarékossági szempontból is "személyre szabott" mosásra képes. A rendszer csökkentti az energiafogyasztást, és érzékenyen lerövidíti a mosási időt is.

Suosittelavat maksimi täyttömäärät :
 -valko-kirjopyykki 5 kg
 -sekoitetekstiilit ja tekokuidut 2 kg
 -hienopyykki ja villa 1 kg
 Erittäin aroille vaatteille (esim. sukkahousut) suosittelemme pesupussin käyttöä.

Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet), koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono.

Sekoita samaan koneelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

ESIMERKKI:

● Avaa täyttöluukku painamalla luukunaukaisukytkintä (B).

● Laita max 5 kg pyykkiä rumpuun.

● Sulje luukku.

● Avaa pesuainekotelo vetämällä.

● Annostelevarsinaisen pesun pesuaine kaukaloon II. Tarkista annostus pesuainepakkauksesta; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.

● Annosteleva tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon .

Rekommenderade max tvättmängder:
 -vit-kulörtvätt 5 kg
 -bland- och syntetmaterial 2 kg
 -fintvätt och ylle 1 kg
 För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

EXEMPEL:

● Öppna luckan genom att frydea på lucköppningsknappen B.

● Lagg in max 5 kg i maskinen.

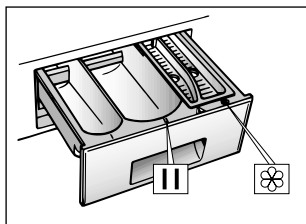
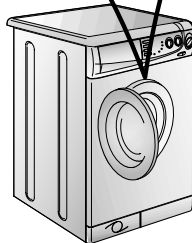
● Stäng luckan.

● Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).

● Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack II. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.

● Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel .

90° C
5 kg MAX



Maximální hmotnost těžkých tkanin je 5 kg, zatímco v případě jemných tkanin nedoporučujeme překračovat 2 kg (respektive 1 kg při programu "čistá vlna"), abyste předešli zmačkání tkanin, které by se pak špatně žehlily. Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

PŘÍKLAD:

● Otevřete dvířka stiskem tlačítka B

● Napiňte buben pračky max. 5 kg prádla.

● Zavřete dvířka.

● Otevřete zásobník pracích prostředků A.

● Nasypejte cca 120 g prášku do části zásobníku II.

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wetny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

PRZYKŁAD:

● Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).

● Załaduj do bębna pralki maksymalnie 5 kg suchego prania.

● Zamknij drzwiczki.

● Otwórz szufladę na proszek (A).

● Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

A nehéz anyagok esetében a maximális adag 5 kg, míg a finom anyagok esetében ne lépje túl a 2 kg-ot (a géppel mosható tisztá gyapjú esetében az 1 kg-ot), hogy a ruhadarabok ne gyűrődjenek meg, mert a gyűrődéseket nehéz kivasalni. A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat speciális krémmel kell eltávolítani).

Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézé válik.

PÉLDA:

● A gomb (B) lenyomásával nyissa ki az ajtót.

● Maximum 5 kg száraz ruhával töltsd fel a mosógép dobját.

● Csukja be az ajtót.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (A).

● Tegyen 120 g mosószert a második rekeszbe.

● Öntsön 50 cm³ adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe .

- Sulje pesuainekotelo (A).

- Avaa vesihana.

- Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

OHJELMAN VALINTA

Valitse ohjelmataulukosta sopiva ohjelma. Käännä ohjelmanvalitsinta valitun ohjelman kohdalle. Kun START-painiketta painetaan, kone aloittaa ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuaiheen ajan.

Varoitus: Mikäli koneen käydessä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päätyttyä jatkaa siitä mihin se jäi.

- Ohjelman päätyttyä "Ohjelma päättynyt" –merkkivalo syttyy.

- Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.

- Avaa luukku ja poista pyykki.

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.

- Stäng tvättmedelsbehållaren (A).

- Öppna kranen.

- Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

PROGRAMVÄLJAREN

Välj ett program från översiktstabellen som passar till den aktuella tvätten och ställ in program-Väljaren på programmet. Tryck därefter på startknappen och maskinen startar.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

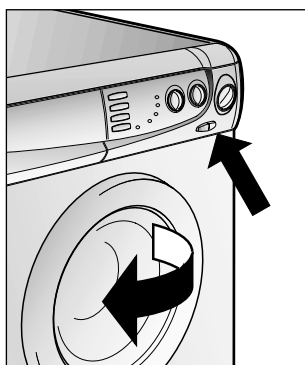
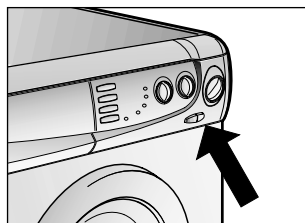
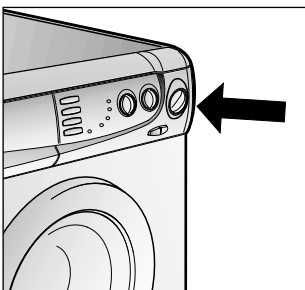
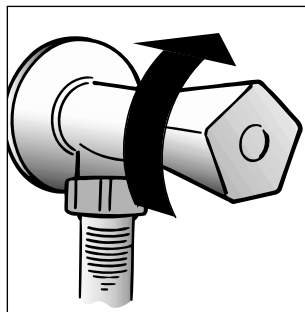
PS. Om det blir strömavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.

- När programmet är slut kommer Slutkontrollampen att lysa.

- Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.

- Öppna luckan och ta ut tvätten.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMND A ORDNINGSFÖLJD.



- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky A.

- Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

S pomocí tabulky programů zvolte vhodný program. Zvolený program nastavíte otáčením voliče programátoru do příslušné pozice a po stisknutí tlačítka START bude pračka uvedena do chodu.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

- Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pracího cyklu.

- Vypněte pračku tlačítkem START a nastavte volič programů do polohy OFF.

- Otevřete dvířka pračky a vyjměte prádlo.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

- Zamknij szufladę na proszek (A).

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Przeczytajcie tabelę programów aby wybrać najbardziej odpowiedni program dla waszego prania. Obracając pokrętem programów uaktywnia się wybrany program a wciskając przycisk START uruchamia się pracę pralki.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.

- Wyłączyć pralkę wciskając przycisk START i ustawiając pokręto programów na pozycję OFF

- Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

- Csukja be a mosószertároló fiókot (A).

- Nyissa ki a vízcsapot.

- Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható. A START gomb lenyomásakor a gép beállítja a mvveleti sorrendet.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

Figyelmeztetés: Ha a gép mkkódése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

- A program végén felgyullad a „ciklus vége” jelzőlámpa.

- A START gomb lenyomásával, és a választógomb KI helyzetbe fordításával kapcsolja ki a mosógépet.

- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a kimosott ruhákat.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

KAPPALE 12

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käyttää koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

● Pesuainekotelon puhdistus

● Nukkasihdin puhdistus.

● Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käyttämättä.

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllistä mahdollista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka-lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

AVSNITT 12

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

● Rengöring av tvättmedelsbehållare

● Rengöring av avloppssil

● Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

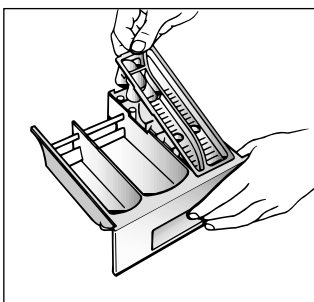
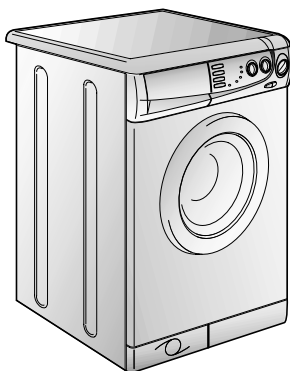
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

● Čištění zásobníku pracích prostředků.

● Čištění filtru.

● Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

Čištění dávkovače pracích prostředků:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použít mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy prałki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Prałka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

● czyszczenie przegródki szuflady na proszki,

● czyszczenia filtra.

● a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródki na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródkę.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródkę z powrotem na swoje miejsce.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ne használjon a készülék külső részén dörzsölő hatású szereket, alkoholt és/vagy higítószerkeket. Elég, ha csak egy nedves ruhát használ.

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

● A fiókos tárolórekeszek tisztítása.

● Szűrőtisztítás.

● Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket. Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket. Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

NUKKASIH DIN PUHDISTUS

Tämän pesukoneen nukka sihti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot, jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti, esim 1-2 kk välein:

● Irrota jalkalista varovasti kuten kuvassa.

● Käytä jalkalistaa sihdistä tulevan veden keräämiseen.

● Käännä nukka sihtiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.

● Poista nukka sihti ja puhdist.

● Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKÄN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- että tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

● Lösgrör sockel försiktigt som bilden visar.

● Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

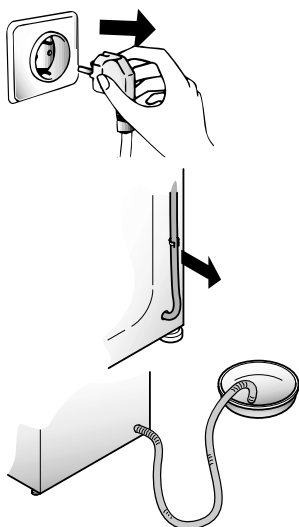
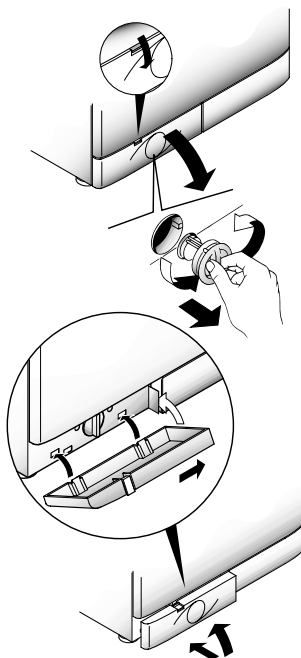
● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lösa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.

**ČISTĚNÍ FILTRU**

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Uvolněte kryt zobrazeným způsobem na obrázku.

● Kryt použijte jako nádobu na vodu vytékající z filtru.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevňte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, który zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.

● Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.

● Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.

● Wyjmij i oczyść filtr.

● Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobb idegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

● Lazítsa ki az alapot az ábrán látható módon.

● Használja az alaprészt a szűrőben maradt víz felfogására.

● Fordítsa el a szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban (balra), amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.

● Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.

● A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra) fordítsa el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle.

Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

KAPPALE 13

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	Pistotulppa ei ole pistorasiassa	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkein ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkein alas
	Sähkövirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttöluukku on auki	Sulje täyttöluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	Samat syyt kuin 1. kohdassa	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	Poistoletku on taiteilla	Suorista poistoletku
	Nukkasihti on tukossa	Puhdista nukkasihti
4. Vettä lattialla koneen lähellä	Tulovesiletkun tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
5. Kone ei linkoa	Kone ei ole vielä poistanut vettä	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkein alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkein
6. Voimakas värinä linkouksen aikana	Kone ei ole vaakasuorassa	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytyy koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!

1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:

- huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa
- pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä
- lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluviedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta
- pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista
- lisähuuhteluista ei yleensä ole apua

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

AVSNITT 13

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

ROZDZIAŁ 13

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokręto programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętkę.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
- Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
2. Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdzenia.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolódóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolódórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyszt

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószer használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleket mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat hívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodu k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.



FI
SV
CZ
PL
HU

04.01 - 41010744 - Printed in Italy - Imprimé en Italie